

Ñaarelu nettali bi- **Doomu Yàlla** (extract from Contes et Mythes Wolof, Kesteloot et Mbodj,  
1983

**Tekki bi :**

Jamano : « a long time ago »

Rab : spirit

Bon : be bad

àll : forest

dee : to die

caat : last born

aay gaaf : someone who brings ill fortune

bañ : to refuse, to dislike, to hate

rëbb : to hunt

woo : to call

nàmp : to suck

woy : to sing

yooni yoon : several times

Bukki : hyena

feeñu : to appear in the form of

melokaan : appearance, aspect

daar : calf

musiba : misfortune

jaar : to stop by

doxe gannaaw : to act/do on someone's back

roy : to mimic, to imitate

jaaxle : to worry, to be worried

miin (baat): to hear a familiar voice

yuuxu : to shout, to cry out

Tar : intense

Yuuxu gu tar : sharp cry, deafening scream

àjjana: heaven

Yàlla : God